

SYLABUS
DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2017-2019
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/modułu	Zajęcia specjalizacyjne
Kod przedmiotu/modułu*	MP4
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Instytut Filologii Germańskiej
Kierunek studiów	filologia, specjalność filologia germańska
Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarny
Rok i semestr studiów	rok I, II; semestr 1, 2, 3, 4
Rodzaj przedmiotu	wybieralny, obowiązkowy
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	prof. dr hab. Mariola Wierzbicka
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	prof. dr hab. Mariola Wierzbicka, dr Małgorzata Sieradzka, dr Grzegorz Jaśkiewicz

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
1-4									27

1.3. Sposób realizacji zajęć zajęcia w formie tradycyjnej zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość**1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie z oceną

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Ogólna wiedza lingwistyczna, literaturoznawcza i metodyczna zdobyta na dotychczasowych zajęciach.

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**3.1. Cele przedmiotu/modułu**

C1	Prezentacja wybranych zagadnień oraz przekazanie studentom pogłębionej wiedzy z zakresu, który obejmuje treści zajęć.
C2	Kształcenie umiejętności krytycznej prezentacji wybranych zagadnień naukowych.
C3	Wyrabianie umiejętności dostrzegania różnic w terminologii i ujęciu zagadnień z poszczególnych dziedzin językoznawczych oraz rozwiązywania problemów pojawiających się przy późniejszym formułowaniu tez i redakcji tekstu własnej pracy dyplomowej.

C4	Udoskonalanie umiejętności prowadzenia konstruktywnej dyskusji dotyczącej problemów i zagadnień związanych z tematyką projektów prac dyplomowych.
C5	Kształtowanie umiejętności krytycznego spojrzenia na literaturę fachową i przedstawiane w niej zagadnienia.
C6	Wdrażanie studentów do studiowania literatury naukowej.

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU (WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
EK_01	Student wymienia i definiuje pojęcia występujące w pracach naukowych w oparciu o przestudiowane treści prac naukowych poleconych do samodzielnej lektury,	K_W01 K_W02 K_W03
EK_02	charakteryzuje przedstawione w przestudiowanych pracach naukowych najważniejsze dla nich punkty widzenia, definicje, modele i teorie,	K_W05 K_W06 K_W07
EK_03	referuje treści naukowe z użyciem adekwatnej do tematu terminologii,	K_U01 K_U02
EK_04	wyprowadza wnioski na podstawie treści zawartych w poleconych do lektury pracach,	K_U02 K_U03 K_U04 K_U05
EK_05	dyskutuje na wcześniej przestudiowane tematy fachowe w obecności promotora i kolegów z grupy	K_K01 K_K02
EK_06	wykazuje odpowiedzialność w zakresie posługiwania się własnością intelektualną zawartą w publikacjach i wypowiedziach naukowych ich autorów.	K_K03 K_K04

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne
Syntetyczne powtórzenie wszystkich działów językoznawstwa/ literaturoznawstwa/kulturoznawstwa/metodyki zgodnie z zakresem dyscypliny naukowej wybranej jako przedmiot specjalizacji.

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych

Treści merytoryczne
Syntetyczne powtórzenie wszystkich działów językoznawstwa/ literaturoznawstwa/kulturoznawstwa/metodyki zgodnie z zakresem dyscypliny naukowej wybranej jako przedmiot specjalizacji.
Dyskusja na podstawie najnowszych publikacji z danego zakresu.
Pogłębiona refleksja nad wybraną dziedziną językoznawstwa/literaturoznawstwa/kulturoznawstwa/metodyki, związaną z problematyką seminarium magisterskiego.
Szczegółowe podejście do wybranych zagadnień, odpowiednie do profilu seminarium.
Refleksja merytoryczna i metodologiczna dotycząca szeroko pojętego zakresu badań promotora oraz magistrantów.
Syntetyczna refleksja nad wcześniej diskutowanymi treściami w ujęciu podstawowym i rozszerzonym.

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Ćwiczenia: analiza tekstów, dyskusja, indywidualna samodzielna praca, konsultacje indywidualne

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w., ćw., ...)
EK_01	obecność na zajęciach oraz aktywny udział w nich, w tym głos zabierany w dyskusji na podane tematy	ćw.
EK_02	przygotowanie i wygłoszenie referatu oraz prezentacje na wybrany temat	ćw.
EK_03	zaliczenie z ćwiczeń indywidualnych	ćw.
EK_04	obecność na zajęciach oraz aktywny udział w nich, w tym głos zabierany w dyskusji na podane tematy	ćw.
EK_05	obecność na zajęciach oraz aktywny udział w nich, w tym głos zabierany w dyskusji na podane tematy	ćw.
EK_06	obecność na zajęciach oraz aktywny udział w nich, w tym głos zabierany w dyskusji na podane tematy	ćw.

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Po semestrze 1, 2, 3 i 4 zaliczenie z oceną na podstawie prac pisemnych i ustnych, uzyskanych za przygotowane referaty. Zdobycie min. 60% z punktacji za prace zaliczeniowe uprawnia do otrzymania pozytywnej oceny z przedmiotu.

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające planu z studiów	120
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	20
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	535
SUMA GODZIN	675
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	27

* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	-----
zasady i formy odbywania praktyk	-----

7. LITERATURA

Literatura podstawowa (wybór):

a) Literatura z zakresu językoznawstwa:

Althaus, Hans-Peter u.a. (red.) (1973): *Lexikon der germanistischen Linguistik*. Tübingen: Niemeyer.

Bußmann, Hadumod (2002): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Alfred Kröner.

Crystal, David (1996): *Die Cambridge Enzyklopädie der Sprache*. Frankfurt: Campus.

Glück, Helmut (2000): *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart/Weimar: Springer.

Heinz, Adam (1978): *Dzieje językoznawstwa w zarysie*. Warszawa: PWN.

Helbig, Gergard (1973): *Geschichte der neueren Sprachwissenschaft*. Leipzig: VEB.

Lewandowski, Theodor (1994): *Linguistisches Wörterbuch*. 6. Aufl. Heidelberg/ Wiesbaden. Band 1. A-H. 415 S., Band 2. I-R. S. 416-882, Band 3. S-Z. S. 883-1287. (= UTB; 1518)

Meibauer, Jörg u.a. (red.) (2002): *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart/Weimar: Metzler.

Milewski, Tadeusz (1976): *Językoznawstwo*. Warszawa: PWN.

literatura wskazana na bieżąco podczas seminarium.

zalecana literatura korespondująca z indywidualnym tematem pracy magisterskiej.

materiały własne wykładowcy.

materiały pobrane z zasobów internetowych.

b) Literatura z zakresu literaturoznawstwa:

Balzer, Bernd / Mertens, Volker (1990): *Deutsche Literatur in Schlaglichtern*. Berlin: Bibliographisches Institut

Bibliographisches Institut

Glaser, Horst (1987): *Deutsche Literatur. Eine Sozialgeschichte*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.

Markiewicz, Henryk (1996): *Główne problemy wiedzy o literaturze*. Kraków: Universitas.

Światłowski, Zbigniew (2001): *Lese-und Lebenserfahrungen mit der deutschsprachigen Literatur 1890-1945*. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.

Szyrocki, Marian (1986): *Die deutschsprachige Literatur von ihren Anfängen bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts*. Warszawa: PWN.

literatura wskazana na bieżąco podczas seminarium.

zalecana literatura korespondująca z indywidualnym tematem pracy magisterskiej.

c) Literatura z zakresu przekładoznawstwa:

Bąk, P. /Sieradzka, M. /Wawrzyniak, Z. (red.) (2010): *Texte und Translation* (= Danziger Beiträge zur Germanistik; 29). Frankfurt a.M.: Peter Lang Verlag.

Dedecius, Karl (1988): *Zur Kultur und Literatur Polens*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp.

Grucza, Franciszek (1986): *Problemy translatoryki i dydaktyki translatorycznej*. Warszawa: Graf-Punkt.

Güttinger, Fritz (1977): *Zielsprache. Theorie und Technik des Übersetzens*. Zürich: Manesse.

Kautz, Ulrich (2000): *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. München: Iudicium.

Koźbiał, J (2002): *Recepcja, transfer, przekład*. Warszawa: Wydawn. Uniwersytetu Warszawskiego.

Kubiński, Wojciech / Kubińska, Ola/ Wolański, Z.T. (red.) (2000): *Przekładając nieprzekładalne*.

Gdańsk: Wydawn. Uniwersytetu Gdańskiego.

Lipiński, Krzysztof(2000): *Vademecum tłumacza*. Kraków: Idea.

Pisarkowa, Krystyna (1998): *Pragmatyka przekładu. Przypadki poetyckie*. Kraków: PAN.

Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J. (1984): *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*. Tübingen: Niemeyer.

literatura wskazana na bieżąco podczas seminarium.

zalecana literatura korespondująca z indywidualnym tematem pracy magisterskiej.

materiały własne wykładowcy

materiały pobrane z zasobów internetowych

d) Literatura z zakresu glottodydaktyki:

Bimmel Peter / Rampillon Ute (2002): *Lernerautonomie und Lernstrategien*. Berlin: Langenscheidt.

Dakowska Maria (2001): *Psycholingwistyczne podstawy dydaktyki języków obcych*. Warszawa: PWN.

Grucza Franciszek (1985): *Lingwistyka, lingwistyka stosowana, glottodydaktyka, translatoryka*, w: Grucza F. (red.), *Lingwistyka, glottodydaktyka, translatoryka. Materiały z VIII Sympozjum Instytutu Lingwistyki Stosowanej*. Warszawa: Wydawn. Uniwersytetu Warszawskiego.
Komorowska Hanna (1999): *Metodyka nauczania języków obcych*. Warszawa: Fraszka edukacyjna.
Pfeiffer Waldemar (2003): *Von der linguistisch bezogenen Fremdsprachendidaktik zur interkulturellen Fremdsprachenpädagogik. Ein Essay*. In: *Linguistik online* [13, 1/03](#).

literatura wskazana na bieżąco podczas seminarium.

zalecana literatura korespondująca z indywidualnym tematem pracy magisterskiej.

materiały własne wykładowcy

materiały pobrane z zasobów internetowych

Literatura z zakresu kulturoznawstwa:

Bubner, Friedrich (1996): *Deutschland. Transparente Landeskunde*. Bonn: Inter Nationes.

Erll, Astrid / Gymnich, Marion (2007): *Interkulturelle Kompetenzen. Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen*. Stuttgart: Klett.

Heringer, Hans-Jürgen (2004): *Interkulturelle Kommunikation: Grundlagen und Konzepte*. Tübingen/ Basel: UTB.

Maletzke, Gerhard (1996): *Interkulturelle Kommunikation. zur Interaktion zwischen Menschen verschiedener Kulturen*. Opladen: VS Verlag für Sozialwissenschaften

Mihułka, Krystyna (2010): *Stereotype und Vorurteile in der deutsch-polnischen Wahrnehmung. Eine empirische Studie zur Evaluation des Landesbildes durch Germanistikstudenten*. Rzeszów:

Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego.

Nitzschke, Volker (1998): *Landeskunde – deutschsprachige Länder. Deutschland*. Regensburg: Wolf.

literatura wskazana na bieżąco podczas seminarium.

zalecana literatura korespondująca z indywidualnym tematem pracy magisterskiej.

materiały własne wykładowcy

materiały pobrane z zasobów internetowych

Literatura uzupełniająca:

Zgodna z omawianą tematyką.

.....
Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej